



Curriculum vitae

Europass

Informații personale

Nume / Prenume

Candale Carmen-Valentina

E-mail(uri)

Carmencandale@gmail.com

Experiența profesională

Perioada	septembrie 2023 – prezent
Functia sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă
Activitati si responsabilitati principale	Predarea orelor de limbă spaniolă elevilor de gimnaziu și liceu cu vârste cuprinse între 11 și 16 ani. Pregătirea elevilor din anii 10-12 pentru examene internaționale precum IGCSE și IB.
Numele si adresa angajatorului	International School of Bucharest
Tipul activitatii sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	octombrie 2021 – prezent
Functia sau postul ocupat	Redactor II
Activitati si responsabilitati principale	Redactarea publicațiilor Editurii Academiei Române din domeniul lingvisticii și literaturii.
Numele si adresa angajatorului	Editura Academiei Române, Calea 13 Septembrie, nr. 13, București
Tipul activitatii sau sectorul de activitate	Editarea cărților
Perioada	septembrie 2018 – iunie 2023
Functia sau postul ocupat	Profesor colaborator de limba spaniolă
Activitati si responsabilitati principale	Predarea cursurilor de limbă spaniolă adulților și copiilor cu vârste cuprinse între 2 și 11 ani.
Numele si adresa angajatorului	Institutul Cervantes (Centrul Cultural Spaniol), Bulevardul Elisabeta, nr. 38, București
Tipul activitatii sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	octombrie 2019 – septembrie 2022
Functia sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă
Activitati si responsabilitati principale	Predarea cursurilor de practica limbii spaniole studenților din cadrul Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Facultății de Litere și Facultății de Administrație și Afaceri.
Numele si adresa angajatorului	Universitatea din București, Șoseaua Panduri, nr. 90, București, România
Tipul activitatii sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	octombrie 2019 – septembrie 2020
Functia sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă
Activitati si responsabilitati principale	Predarea cursurilor de practica limbii spaniole studenților din cadrul Facultăților de Arhitectură, Urbanism și Arhitectură de Interior.
Numele si adresa angajatorului	Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu”, str. Academiei nr. 18-20, 010014, București, România
Tipul activitatii sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	octombrie 2016 – ianuarie 2017
Functia sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă
Activitati si responsabilitati principale	Predarea cursului de practica limbii spaniole studenților din cadrul Facultății de Administrație și Afaceri.
Numele si adresa angajatorului	Universitatea din București, Șoseaua Panduri, nr. 90, București, România
Tipul activitatii sau sectorul de activitate	Educație

Perioada	martie 2016 – noiembrie 2016
Funcția sau postul ocupat	Evaluator și trainer pentru limba spaniolă
Activități și responsabilități principale	Evaluarea lingvistică a candidaților pentru obținerea diferitelor posturi din cadrul companiei și consilierea angajaților care aveau nevoie de îndrumare în domeniul lingvistic. De asemenea, postul prevedea susținerea de traininguri pentru persoane care doreau să își îmbunătățească nivelul lingvistic pentru a obține un post în cadrul companiei.
Numele și adresa angajatorului	Sykes Enterprises, Str. Republicii, nr. 109, Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Training, formare
Perioada	iulie 2015 – martie 2016
Funcția sau postul ocupat	Specialist relații cu clienții pentru limba spaniolă
Activități și responsabilități principale	Oferirea de suport tehnic clienților spanioli pentru produsele Huawei prin intermediul e-mailului și a rețelelor de socializare. Postul ocupat implica stăpânirea limbii spaniole la nivel avansat, capacitatea de a relaționa cu clienții și utilizarea rețelelor de socializare într-un mod eficient.
Numele și adresa angajatorului	Sykes Enterprises, Str. Republicii, nr. 109, Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Relatii clienți
Perioada	februarie 2014 – iulie 2014
Funcția sau postul ocupat	Asistent teacher/ Îngrijitor copii
Activități și responsabilități principale	Predarea limbii engleze, organizarea de activități educative pentru copiii cu vârste cuprinse între 2 și 5 ani, crearea condițiilor optime desfășurării acestora, precum și supravegherea și îngrijirea copiilor.
Numele și adresa angajatorului	Grădinița „Happy Kids”, Transylvania College, Str. Baișoara 2A, Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație/ Îngrijire copii
Perioada	octombrie 2013 – decembrie 2013
Funcția sau postul ocupat	Traducător în practică
Activități și responsabilități principale	Activități de traducere și retroversiune a documentelor din domeniul administrativ, în limbile română și spaniolă.
Numele și adresa angajatorului	Pătcaș Irina Ioana, Birou de traduceri „CONTIKI”, Str. Petru Maior, 15-19, Ap. 59, Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traduceri autorizate
Perioada	octombrie 2011 – februarie 2014
Funcția sau postul ocupat	Voluntar
Activități și responsabilități principale	Organizarea de activități educative pentru copiii proveniți din familii defavorizate din cadrul asociației, astfel încât acestora să le fie facilitată integrarea socială.
Numele și adresa angajatorului	Asociația „Familia Regăsită”, str. Ilie Măcelaru, nr. 39, Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Voluntariat / ONG

Perioada	octombrie 2012 – noiembrie 2012; martie 2013 – aprilie 2013
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă/ engleză în practică în cadrul Liceului „Mihai Eminescu” Cluj-Napoca, respectiv a Școlii „Ion Creangă” Cluj-Napoca
Activități și responsabilități principale	Observarea felului în care profesorul mentor desfășoară orele de limbă spaniolă, respectiv de limbă engleză, și predarea propriilor lecții sub supravegherea acestuia.
Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, Str. Sindicatelor, nr. 7, Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	noiembrie 2012 – martie 2013
Funcția sau postul ocupat	Animator socio-educativ în cadrul clubului „IMPACT” Horea (voluntar)
Activități și responsabilități principale	Aplicarea de metode de educație non-formală membrilor clubului (copii de școală primară și gimnazială) pentru a crește nivelul acestora de conștientizare a importanței și consecințelor acțiunilor lor asupra celor din jur și asupra societății. Organizarea unui proiect de implicare socială, prin care aceștia să participe activ la ameliorarea unei situații concrete din cadrul societății.
Numele și adresa angajatorului	Fundația „Noi Orizonturi”, Str. Iașilor, nr. 6, B bl. C, Ap. 42, Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Voluntariat / ONG

- Candale, Carmen-Valentina, *Las características de las redes sociales y las posibilidades de expresión abiertas por ellas. La comunicación de los jóvenes españoles en Facebook, Twitter e Instagram*, in „Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central”, nr. 8, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2017, p. 201-218 [Online] Disponibil la: <https://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias/issue/view/issue/13/15>.
- Candale, Carmen-Valentina, *Limbajul tinerilor în mediul rețelelor sociale (The Language of Young People in Social Media)*, in *Revolutions. The Archeology of Change*, ed. Emanuel Grosu, Anca-Diana Bibiri, Camelia Grădinaru, Andreea Mironescu, Roxana Patraș, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2017, p. 645-653.
- Candale, Carmen-Valentina, *Modalități de exprimare în mediul rețelelor sociale. Particularități lingvistice ale tinerilor români și spanioli*, in *Studii romanice I*, ed. Coman Lupu, București, Editura Universității din București, 2018, p. 109-136.
- Candale, Carmen-Valentina, *La norma lingüística y el lenguaje de los jóvenes en las redes sociales*, in *Autorité/ auctorialité en discours*, vol. II, coord. Cristiana Papahagi, Veronica Manole, Cluj-Napoca, Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, 2018, p. 205-215.
- Candale, Carmen-Valentina, *Las particularidades del ámbito electrónico que determinan la comunicación mediada por el ordenador (CMO)*, in *Din dragoste de dascăl și de voroavă. Omagiu Doamnei Profesor Elena Dragoș, la aniversare*, ed. Adrian Chircu, Maria Aldea, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2019, p. 66-75.
- Candale, Carmen-Valentina, *Particularidades sintácticas del lenguaje de los jóvenes españoles y rumanos en las redes sociales*, in „Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia”, vol. LXV, nr. 2, Cluj-Napoca, 2020, p. 15-28 [Online] Disponibil la: <http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1291.pdf>.
- Candale, Carmen, *Las marcas de oralidad y las funciones de los recursos gráficos en la comunicación mediada por el ordenador (CMO) de los jóvenes españoles y rumanos*, in *Lingvistică romanică III. Conferințele Catedrei de Filologie și Lingvistică Romanică*, ed. Coman Lupu, Simona Georgescu, Camelia Ușurelu, București, Editura Universității din București, 2020, p. 7-38.
- Candale, Carmen, *Particularidades léxicas de la comunicación mediada por el ordenador de los jóvenes españoles y rumanos*, in *Romania 31. Normă și uz în limbile romanice actuale*, ed. Alexandra Cuniță, Coman Lupu, București, Editura Universității din București, 2020, p. 20-52.
- Candale, Carmen, *La omisión en el lenguaje de los jóvenes españoles y rumanos en el ámbito de las redes sociales*, in *Romania contexta II. Disparitions, effacements, oublis dans les langues et littératures romanes*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2021, p. 275-285.
- Candale, Carmen, *Análisis pragmático del lenguaje de los jóvenes españoles y rumanos en el ámbito de las redes sociales*, in *Études de linguistique appliquée. Hommages offerts à la professeure Alexandra Cuniță*, București, Cavallioti, 2022, p. 59-100.
- Candale, Carmen-Valentina, *El lenguaje de los jóvenes rumanos y españoles en el ámbito de las redes sociales*, București, Editura Universității din București, 2023.

Participări la conferințe și colocvii

- mai 2017 Comunicarea științifică *Limbajul tinerilor în mediul rețelelor sociale*, susținută în cadrul conferinței internaționale *Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity. Revolutions, the Archeology of Change*, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 26-27 mai 2017.
- septembrie 2018 Comunicarea științifică *Particularidades sintácticas del lenguaje de los jóvenes españoles y rumanos en el ámbito de las redes sociales*, susținută în cadrul Conferinței naționale a doctoranzilor din CONSORTIUL „UNIVERSITARIA”, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 19-21 septembrie 2018.
- octombrie 2019 Comunicarea științifică *La omisión en el lenguaje de los jóvenes españoles y rumanos en el ámbito de las redes sociales*, susținută în cadrul conferinței *Romania contexta II. Disparitions, effacements, oubliés dans les langues et littératures romanes*, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 11-12 octombrie 2019.
- aprilie 2020 Comunicarea științifică *La polifonía en la comunicación mediada por el ordenador de los jóvenes rumanos y españoles*, susținută în cadrul Sesiunii de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, 24-25 aprilie 2020.
- octombrie 2021 Comunicarea științifică *Particularidades de la comunicación mediada por el ordenador en TikTok*, susținută în cadrul conferinței internaționale anuale *Limba și Literatura – Repere Identitare în Context European*, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, Universitatea din Pitești, 22-23 octombrie 2021.

Educație și formare

Perioada	octombrie 2016 – decembrie 2021 (susținerea tezei de doctorat: 02.12.2020)
Calificarea/diploma obținută	Doctor în Filologie
Disciplinele principale studiate/ competențe profesionale dobândite	Titlul tezei de doctorat: <i>El lenguaje de los jóvenes rumanos y españoles en el ámbito de las redes sociales</i> . Discipline: Gramatică cognitivă, Sincronie și diacronie, Achiziția limbajului, Tipologia limbilor etc. Susținerea a trei referate concepute în urma activității de cercetare desfășurate în cadrul programului de studii doctorale.
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorul de formare	Școala Doctorală de Limbi și Identități Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
Perioada	septembrie 2017 – mai 2018
Calificarea/diploma obținută	Doctorand, Program de Doctorat în Lingvistică Hispanică (Erasmus Studii)
Disciplinele principale studiate/ competențe profesionale dobândite	Activitate: asistarea la colocvii și cursuri ale Universității din Zaragoza, studiu individual și activitate de cercetare desfășurată sub supravegherea profesorului coordonator
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorul de formare	La Escuela de Doctorado de la Universidad de Zaragoza, Spania
Perioada	septembrie 2014 – iunie 2015
Certificarea/ diploma obținută	Student Erasmus
Disciplinele principale studiate/ competențe profesionale dobândite	Cursuri principale urmate în cadrul specializării de studii hispanice: Norma și uzul limbii spaniole, Teoria literaturii, Spaniola pentru străini (spaniola ca limbă nematernă), Dialectologie spaniolă, Lexicografie spaniolă, Teatru spaniol baroc, Spaniolă colocvială, Teatru iberoamerican.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorul de formare	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación, Universidad de Valencia, Spania
Perioada	octombrie 2013 – iulie 2015
Calificarea/ diploma obținută	Diplomă de Master
Disciplinele principale studiate/ Competențele profesionale dobândite	Cursuri principale urmate în cadrul Masterului de comunicare multilingvă și multiculturală: Registre stilistice ale limbii române, Geneza limbilor romanice, Literatură hispanoamericană, Istoria artei spaniole, Teoria și practica traducerii, Limba italiană.
Numele și tipul instituției de învățământ/ Furnizorul de formare	Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca
Perioada	octombrie 2013 – iulie 2015
Calificarea/ diploma obținută	Certificat de absolvire a modului pedagogic (nivel II)
Disciplinele principale studiate/ Competențele profesionale dobândite	Cursuri principale urmate: Psihologia copilului și adolescentului, Didactica limbii spaniole, Retorică, Tehnici de comunicare orală și scrisă etc.
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorul de formare	Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca

Perioada	9 – 16 septembrie 2012
Calificarea/ diploma obținută	Certificat de Lucrător de Tineret obținut în cadrul cursului de Lucrator de Tineret, Sinaia.
Disciplinele principale studiate/ competențe profesionale dobândite	Cunoștințe și tehnici specifice educației non-formale, abilități de comunicare asertivă, abilități de lucru în echipă etc.
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorul de formare	Schultz Consulting și Asociația Națională pentru Tineret și Sport
Perioada	octombrie 2010 – iulie 2013
Calificarea/ diploma obținută	Certificat de absolvire a modulului pedagogic (nivel I)
Disciplinele principale studiate/ competențe profesionale dobândite	Cursuri principale urmate: Psihologie, Pedagogie, Metodică.
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorul de formare	Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca
Perioada	octombrie 2010 – iulie 2013
Calificarea/diploma obținută	Diplomă de licență
Disciplinele principale studiate/ competențe profesionale dobândite	Programul de studii: Limba și literatura spaniolă – Limba și literatura engleză. Cursuri urmate: Limba spaniolă (morfologie, gramatică, traduceri etc.), Literatură spaniolă (literatură medievală/ renașcentistă/ barocă/ modernă etc.), Cultură și civilizație spaniolă, Limba engleză (semantică, gramatică cognitivă, lexicologie etc.), Literatură engleză (literatură medievală/ victoriană/ modernă/ americană etc.), Cultură și civilizație engleză, Limba portugheză, Lingvistică generală, Teoria literaturii, Literatură comparată etc.
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorul de formare	Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca
Perioada	septembrie 2006 – iunie 2010
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Profil uman; Specializare: Filologie, intensiv engleză; Discipline principale studiate: limba și literatura română, limba engleză, limba germană, istorie, sociologie, psihologie, filozofie etc.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorul de formare	Colegiul Național „Sylvania” Zalău

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Limba română

Limba(i) străină(e)
cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european ()*

Spaniolă

Engleză

Înțelegere		Vorbire		Scriere	
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	
C2	C2	C2	C2	C2	
C1	C1	B2	B2	B2	

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și aptitudini de
utilizare a calculatorului

O bună stăpânire a instrumentelor Microsoft Office™ (Word™, Excel™ și PowerPoint™) și a altor platforme digitale utile în predare, cum ar fi Google Classroom, Google Forms, Microsoft Teams, Zoom, Seesaw, Cooogle, Thinglink, Genially, Quizziz etc.